

GİRONA MANİFESTOSU

Pen International, dünya yazarlarını biraraya getirdi. PEN International Çeviri ve Dil Hakları Komitesi tarafından Girona'da geliştirilen (Mayıs 2011) ve PEN International Delegeler Meclisi tarafından 77. Kongrede onaylanan (Eylül 2011) bu manifesto ile PEN International dil hakları üzerine 10 temel ve klavuz niteliğindeki ilkeyi beyan etti.

1. Dilsel çeşitlilik değerli ve korunması gereken bir dünya mirasıdır.
2. Tüm dil ve kültürler saygı gösterilmesi dünyada diyalog ve barışı inşa etme ve sürdürme sürecinde esastır.
3. Bütün bireyler kendilerine yaşam, dil, kültür ve kimlik veren bir toplumun kalbinde konuşmayı öğrenirler.
3. Farklı diller ve farklı konuşma şekilleri sadece iletişim aracı değildirler; onlar aynı zamanda içinde insanların yetiştiği ve kültürlerin inşa edildiği ortamlardır.
5. Her dilsel topluluk, dilini kendi topraklarında resmi dil olarak kullanma hakkına sahiptir.
6. Okul eğitimi, bölgenin dilsel topluluğu tarafından konuşulan dilin saygınlığına katkıda bulunmalıdır.
7. Vatandaşların çeşitli dillerde genel bir bilgiye sahip olmaları tercih edilir, çünkü bu, empatiyi ve düşünsel açıklığı artırmakla kalmayıp kişinin kendi dili hakkında daha derin bir bilgiye sahip olmasını sağlar.
8. Metin çevirileri, özellikle çeşitli kültürlerin büyük eserleri, insanlar arasında daha fazla saygı ve anlayış için gerekli olan sürecin çok önemli bir unsurunu temsil etmektedir.
9. Medya dilsel çeşitlilik çalışmalarını yapmak ve bu çalışmaların saygınlığını usta ve titiz bir şekilde artırmak için seçkin bir iletişim aracıdır.
10. Kişinin kendi dilini kullanma ve koruma hakkı temel insan haklarından biri olarak Birleşmiş Milletler tarafından kabul edilmelidir.

www.pen-international.org